



## FLOW RATE CHART

	112	114	126	128	130
1	150	200	400	600	600
gph	45	55	120	180	180
2	250	300	500	700	700
gph	60	80	150	220	220
3	350	400	600	800	800
gph	90	110	170	250	250
4	400	500	650	900	900
gph	110	130	180	270	270
5	450	550	700	1000	1000
gph	120	145	190	290	290
6	500	600	800	1150	1150
gph	125	160	200	300	300

STEMPEL UND UNTERSCHRIFT DES HÄNDLERS  
STAMP AND SIGNATURE OF SELLER  
CACHET ET SIGNATURE DU VENDEUR  
STEMPEL EN HANDTEKENING VAN DE HANDELAAR  
SELLO Y FIRMA DEL VENDEDOR  
TIMBRO E FIRMA DEL RIVENDITORE

VERKAUFSDATUM  
DATE OF SALE  
DATE DE VENTE

DATUM VAN DE VERKOOP  
FECHA DE VENTA  
DATA DI VENDITA

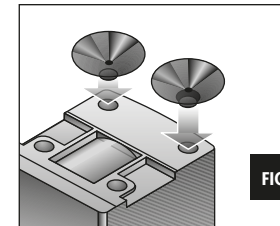


FIG. 1

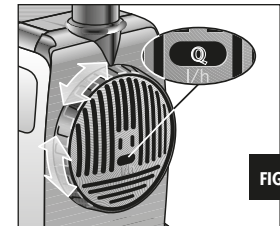


FIG. 2

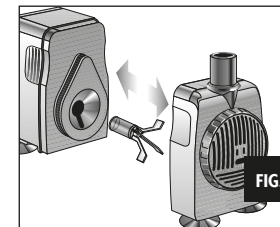


FIG. 3

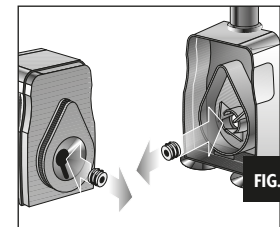


FIG. 4

ERSATZTEILE SPARES RECHANGES ONDERDELEN RECAMBIOS RICAMBI	112	114	126	128	130
50 Hz	9903-01	9903-03	9905-01	9905-03	9905-14
60 Hz	9903-02	9903-04	9905-02	9905-04	9905-15
KIT 4 PZ	9903-05	9903-05	9903-05	9903-05	9903-05
KIT 2 PZ	9903-06	9903-06	9903-06	9903-06	9903-06

## D

### WICHTIGE GEBRAUCHSBESTIMMUNGEN

- Nur für den Einsatz in Aquarien.
- Die Pumpen 112 - 114 - 126 - 128 und 130 haben ein 2-poliges Kabel und dürfen nur in Aquarien eingesetzt werden.
- Nur für den Einsatz im Innenbereich:
- Die Pumpen 112G - 114G - 126G - 128G und 130G mit 3-poligem Kabel von 1,5 bis 3 Meter Länge sind nur für den Einsatz im Innenbereich geeignet.
- Nur die Pumpen mit einer Netzanschlussleitung von 10 m Länge sind für den Gebrauch im Freien bestimmt.

### SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Prüfen Sie vor Anschluß des Gerätes, ob die Betriebsspannung (siehe Aufdruck) mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Betrieb nur mit installiertem Fehlerstromschutzschalter (max. = 0.03 A Empfindlichkeit).
- Die Pumpen 112G - 114G - 126G - 128G und 130G dürfen nur an einer Steckdose mit Schutzleiterkontakt angeschlossen werden.
- Vor jeglichem Wasserkontakt und Eintauchen der Hände sind alle im Wasser befindlichen Geräte vom Netz zu trennen.
- Das Netzkabel dieses Gerätes kann weder repariert noch ausgetauscht werden; bei Beschädigung muss das Gerät durch ein neues ersetzt werden.
- Geräte mit dem aufgedruckten Symbol sind ausschließlich für den Gebrauch in Zimmern und Innenräumen.
- Vorsicht! Der Betrieb in Schwimmbecken oder Badewannen ist nicht gestattet.
- Die Pumpe darf nur für Flüssigkeiten bis zu einer Temperatur von 35°C verwendet werden.
- Bitte bewahren Sie diese Vorschriften für eine eventuelle spätere Kontrolle sorgfältig auf.

### ACHTUNG!

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzer-Wartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Die **Netzanschlussleitung** dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu verschrotten.

### NEUER ROTOR "WHIRLER"

Um höchste Sicherheit und Laufruhe zu bieten wurde diese Pumpe mit einem einzigartigen neuen Rotorsystem ausgestattet. Die Welle ist in das Laufrad integriert und dreht sich in zwei selbstschmierenden Spezialbuchsen um der Abnutzung entgegenzuwirken und mögliche Vibrationen zu absorbieren. Bringen Sie die Saugnäpfe an die Pumpe an (s. Abb. 1)

### REGULIERUNG

Die Pumpenleistung ist in 6 Stufen regulierbar. Um die entsprechende Pumpenleistung einzustellen, drehen Sie den Kontrollhebel gegen min. und max. (s. Abb. 2) bis die Anzeige über die gewünschte Fördermenge auf dem Display erscheint.

### PFLEGE

Der Motor ist vollständig versiegelt, durch einen Selbstschutz gegen Überhitzen abgesichert und weitgehend wartungsfrei. Bei Störungen zunächst die Stromzufuhr, die Anschlüsse und den Schutzschalter der elektrischen Anlage kontrollieren. Falls alles in Ordnung ist, muss die Pumpe gereinigt werden. Waschen Sie in regelmäßigen Abständen den Filter, den Rotor und das Pumpengehäuse (s. Abb. 3) um

Verunreinigungen und Kalkablagerungen zu vermeiden.

### REINIGUNG

Trennen Sie zunächst sämtliche Unterwassergeräte von der Stromquelle bevor Sie irgendeine Arbeit in Angriff nehmen. Entfernen Sie das Motorgehäuse (s. Abb. 3) und nehmen Sie den Vorfilter heraus. Ziehen Sie den Rotor aus seiner Halterung. Waschen Sie alle Teile sorgfältig mit einer nicht-metallischen Bürste. Falls erforderlich, entfernen Sie eventuelle Kalkablagerungen, indem Sie die Pumpenteile für einige Stunden in Essig oder Zitronensaft legen. Setzen Sie die Pumpe zusammen indem Sie alle Teile wieder an ihren richtigen Platz bringen.

### AUSWECHSELN DER BUCHSEN

Sollten die Laufgeräusche der Pumpe nach längerer Laufzeit zu laut werden, wechseln Sie bitte die Buchsen wie folgt aus: Öffnen Sie die Pumpe und entfernen Sie die alten Buchsen (s. Abb. 4) Setzen Sie die neuen, bei Ihrem Fachhändler erhältlichen, Buchsen ein. Achten Sie darauf, dass die Führungslöcher nach innen zeigen und drücken Sie sie an, bis sie an dem dafür vorgesehenen Platz festsitzen (s. Abb. 4).

### GARANTIE

Für dieses Produkt gewähren wir ab dem Kaufdatum eine 36 monatige Garantie auf Material und werkseitige Montage. Das Gerät wurde nach den EIN EN 60335-2-41, EN 60335-2-55 Sicherheitsvorschriften konstruiert, nach sorgfältigen Arbeitsmethoden und unter Verwendung von Materialien höchster Qualität hergestellt. Damit ist eine dauerhaft hohe Zuverlässigkeit und Leistungsstärke garantiert. Die Garantie erstreckt sich nicht auf unsachgemäße Handhabung, Beschädigung aller Art und technische Veränderungen. Insbesondere für verschmutzte Geräte wird kein Ersatz geleistet. Die Garantie wird gewährt, wenn das Gerät in allen Teilen vollständig und zusammen mit der Empfangsbestätigung oder Rechnung eingereicht wird. Im Garantiefall schicken Sie das Gerät zusammen mit dieser Urkunde und dem Rechnungsbeleg an Ihren Händler zurück. Bei gerechtfertigtem Garantieanspruch behalten wir uns vor, das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen. Ansprüche und Folgeschäden, die aus unsachgemäßem Gebrauch, mangelnder Pflege oder Missachtung der Sicherheitsvorschriften entstehen, sind von der Garantie ausgenommen. Verschleißschäden an Verschleißteilen (z.B. Rotor) fallen nicht unter unseren Garantieschutz.

### TECHNISCHEN DATEN

Modell	Max Forderm.	Min Forderm.		W
EDEN 112	500 l/h	150 l/h	0,80m	9W
EDEN 114	600 l/h	200 l/h	1,30m	11W
EDEN 126	800 l/h	400 l/h	1,50m	20W
EDEN 128	1150 l/h	600 l/h	2,00m	25W
EDEN 130	1150 l/h	600 l/h	2,50m	32W

### Entsorgung:

(nach RL2002/96/EG)  
Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.  
→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

## GB

### VERY IMPORTANT - RESTRICTION ON USE OF PUMPS

- Pumps 112 - 114 - 126 - 128 and 130 have a 2-core cable and must be used only indoor and in aquariums.
- Pumps 112G - 114G - 126G - 128G and 130G having 3-core 1.5 or 3 metres long cable, are only for indoor use.
- Only pumps having 10 mts long cable can be used outdoor.
- Only pumps equipped with 10 m cord are for outdoor use.

### SAFETY INSTRUCTIONS

- Important:
- Consult a qualified electrician if you have any doubts about wiring this product to the mains supply.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- The models 112G - 114G - 126G - 128G and 130G must be connected to an earthed socket.
- Only pumps fitted with 10 metres of cable are intended for outdoor use. These should be connected to the mains by either a weatherproof cable connector, or connected to the fixed wiring of the mains system by means other than a conventional plug and socket.
- Connect the unit only to power supplies with residual current circuit breaker (RCCD) with sensitivity of 30 mA.
- The models fitted with 1.5 - 3 mtr cable supplied with an earthed plug and must be connected to an earthed socket only.
- Always disconnect all electrical appliances from the mains before placing your hands in the water.
- The line cord cannot be replaced or repaired. Should the cord become damaged the appliance must be discarded.
- Units marked with on the label are for indoor use only.
- This unit must not be used in swimming pools or bathrooms.
- This appliance has been designed for use in fluids up to 35°C.
- It is necessary to conform to the regulations of the local electricity authority, which will state that "cable buried under the ground must be protected by armoured conduit".

### VERY IMPORTANT NOTICE!

This unit can be used by children from the age of 8 and by persons with physical, sensory or mental impairments or lack of experience and knowledge, as long as they are supervised or instructed on how to use the unit safely and are able to understand the potential hazards. Do not allow **children** to play with the unit. Do not allow **children** to clean or maintain the unit without close supervision.

The **power supply cable** of this unit cannot be replaced. If damaged, the unit must be disposed of.

### FOR UK ONLY

The leads of this unit must be connected as follows: Blue or Black to Neutral or Black-coloured terminal. Brown to Live or Red-coloured terminal. Earthed units have a Green or Green/Yellow earth wire and this must be connected to the Earth terminal on the plug or connector.

### NEW STYLE "WHIRLER" ROTOR

For superior reliability and quietness this unit is equipped with a unique new rotor system. Unlike other products the shaft is integral part of the impeller and rotates in two special self-lubricating bushes to withstand wear and tear and absorb possible vibrations. Mount the rubber feet on the pump as per fig. 1.

### ADJUSTING THE FLOW

The pump has a 6-position flow control dial. Rotate the valve toward min. or max. indicator (fig. 2) until the desired flow appears on the display.

### MAINTENANCE

The motor is fully encapsulated and self protected against overheating and needs no particular care. If the

pump fails to work, first check the electrical supply, connections, circuit breaker etc. If these are correct, the pump needs to be cleaned. Regular cleaning of the strainer, the rotor/impeller and the pump chamber (fig. 3) is recommended to remove any debris and lime-scale, which could block the unit.

### CLEANING

Prior to any work on the unit, disconnect all electrical equipment from the mains. Remove the pump cover (fig. 3) and take off the strainer. Pull the rotor from its location. Carefully rinse all components under running water cleaning with a non-metallic brush such as toothbrush. If necessary remove lime-scale by leaving the components immersed in vinegar or lemon juice for few hours. Reassemble the unit so that all components are placed in their original position.

### REPLACING THE BUSHINGS

If the pump becomes too noisy after prolonged running, replace the bushings as follows. Open the pump and remove old bushings (fig. 4). Replace with new bushings from your dealer just by pushing them with your thumb until they stop in their seats. Take care that holes for shaft are oriented toward the inside (fig. 5).

### WARRANTY

This product we offer you a guarantee of 36 months from the date of purchase on materials and manufacturing faults. This unit has been manufactured according to the IEC EN 60 335-2-41, EN 60 335-2-55 Safety Standards, using high quality materials and the most accurate manufacturing processes to grant the highest satisfaction and long lasting. This guarantee does not cover any mishandling, damage or technical modification to the unit. No replacement will be given for units that have not been properly maintained. The guarantee will be honoured only if the unit is returned in its whole and together with the receipt of proof or purchase. In case of returning under guarantee please return it accompanied by this certificate of guarantee and the proof of purchase to your supplier. We do reserve the right to repair or replace the unit. The guarantee does not cover cases of damage that may result from misuse, tampering and negligence or from not observing of the Safety Warnings. This guarantee does not cover parts subjected to natural wearing and tear (i.e. rotors).

### TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	Max Flow	Min Flow		P
EDEN 112	500 l/h	150 l/h	0,80m	9W
EDEN 114	600 l/h	200 l/h	1,30m	11W
EDEN 126	800 l/h	400 l/h	1,50m	20W
EDEN 128	1150 l/h	600 l/h	2,00m	25W
EDEN 130	1150 l/h	600 l/h	2,50m	32W

### Disposal:

(in accordance with RL2002/96/EC)  
The product must not be added to normal household waste. It must be disposed of properly.



112 - 112G  
114 - 114G  
126 - 126G  
128 - 128G  
130 - 130G

112 - 112G  
114 - 114G  
126 - 126G  
128 - 128G  
130 - 130G

**D Original**  
**Bedienungsanleitung**  
**Tauchpumpe**

**GB Original instructions**  
**Multi-function pump**

**F Notice originale**  
**Pompe multi-fonction**

**NL Originale**  
**gebruiksaanwijzing**  
**aquariumpomp**

**E Manual original**  
**Bomba multi-función**

**I Manuale d'uso originale**  
**Pompa multifunzione**

22481/10-15

PfG GmbH  
Postfach 2068  
48469 Hörstel  
Germany

www.eden-aquarium.com  
info@eden-aquarium.com

MADE IN ITALY

HINWEISE  
INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES  
ISTRUZIONI